



Berta Elena Vidal de Battini *
(República Argentina)

La apuesta del zorro y el cuervo (Jujuy) 2

Diz que si han encontrau el cuervo con el zorro a la orilla di una laguna. Diz que era invierno y si han desafiau a pasar la nochi encima del hielo de la laguna. Diz que han dicho que el que gane se va a comer al otro. Diz que si han puesto encima del hielo una nochi. Si han sentau en el hielo y han dejau en el medio de los dos un morrito. Tenían que gritar al compañero para ver si vivían, po. El frío es muy grande, pero diz que el zorro decía que él iba a resistir más. Y diz que el zorro a cada momento gritaba muy fuerte:

-¡Atoj alala! (tengo frío)354.

Contestando el cuervo:

-Mana alala (no tengo frío)355.

Diz que la voz del zorro ha ido siendo cada vez más débil y al fin ya no le contestaba nada al compañero.

El cuervo 'tá acostumbrau, po, a los hielos y a la nieve, y el zorro se mete en cuevas. Pero el Juan si hace siempre el valiente.

618

Al fin el cuervo a la madrugada qui ha visto que el zorro no ha contestado. Ha volau, y áhi 'taba el zorro duro, muerto. Ha ganau, po, el cuervo y ha bajau y lu ha comió al compañero.

Macario Colqui, 45 años. Pasaje. Cochino, 1948.

Pastor colla. Dice que no habla quichua, pero que conoce palabras y frases de esta lengua. Las expresiones quichuas del texto forman parte del cuento y así lo aprendió. Los puneños dicen que los animales hablaban en quichua.

* Tomado de Cuentos y Leyendas Populares de la Argentina, de Berta Elena Vidal de Battini.

Dada la vastedad de ésta enjundiosa obra la Biblioteca Virtual Universal, sin perjuicio de presentarla en sus cinco volúmenes, adopta el método de ofrecerla también dividida para favorecer la búsqueda del lector.

En cada uno de los cuentos la autora menciona al narrador original, del cual extrajo la versión.

2009 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

[Facilitado por la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#)

Súmese como [voluntario](#) o [donante](#) , para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#) www.biblioteca.org.ar

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace](#). www.biblioteca.org.ar/comentario


editorial del correo